

¿Preguntas?

Se puede usar los recursos abajo (solo en inglés) o contacte al Departamento de Salud.

Recursos (Solo en Inglés)

[Well Owner's Handbook: A Consumer's Guide to Water Wells in Minnesota \(PDF\)](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/construction/handbook.pdf) (www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/construction/handbook.pdf)

Flood Precautions For Private Water Wells

(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/natural/floodprecautions)

Licensed Well and Boring Contractor Directory

(www.health.state.mn.us/lwcsearch)

Sealing of Wells and Borings

(www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/sealing)

Search for Accredited Laboratories

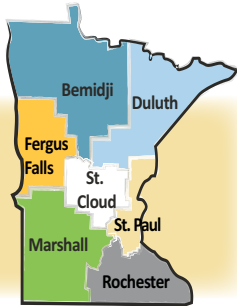
(www.health.state.mn.us/labsearch)

Water Quality/Well Testing

(www.health.state.mn.us/wellwater)

Oficinas

625 North Robert Street
P.O. Box 64975
St. Paul, MN 55164-0975
651-201-4600 or 800-383-9808
health.wells@state.mn.us
www.health.state.mn.us/wells



705 Fifth Street Northwest
Bemidji, MN 56601
218-308-2100

1400 East Lyon Street
Marshall, MN 56258
507-476-4220

11 East Superior Street
Duluth, MN 55802
218-302-6166

18 Wood Lake Drive Southeast
Rochester, MN 55904
507-206-2700

1505 Pebble Lake Road
Fergus Falls, MN 56537
218-332-5150

3333 West Division Street
St. Cloud, MN 56301
320-223-7300

Para obtener esta información en un formato diferente contacte 651-201-4600. Impreso en papel reciclado.

Guía Para el Propietario de POZOS



Un pozo bien ubicado, construido, mantenido e inspeccionado puede proporcionar una fuente de agua potable confiable y segura, y servir para muchos propósitos domésticos, agrícolas y comerciales.

Usted y su contratista de pozos con licencia tienen funciones importantes para mantener su pozo seguro.

Un pozo seguro ayuda a mantener salubre su hogar y protege las aguas subterráneas de Minnesota.

Guarde todos los registros del pozo

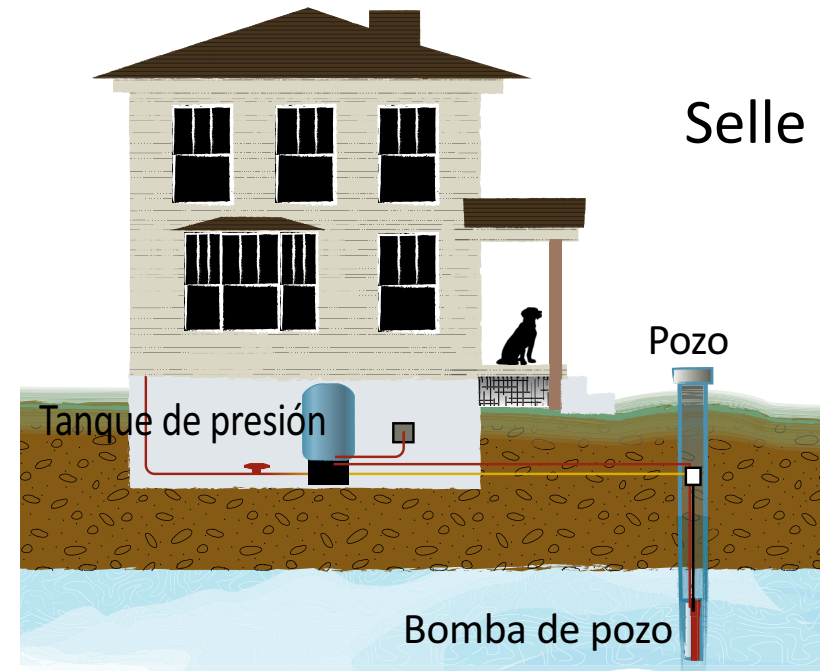
relacionados con la construcción, el mantenimiento, las reparaciones, la desinfección, la eliminación de sedimentos y el análisis de agua.

Analice el agua.

Inspeccione su pozo.

Proteja su pozo.

Selle pozos en desuso.



1.2 millones habitantes de Minnesota obtienen su agua potable de un **pozo privado.**

Responsabilidades de su Contratista de Pozos

con Licencia al Construir su Nuevo Pozo*

Asegurar la ubicación adecuada del pozo.

- Mantener una distancia correcta respecto a las fuentes de contaminación (ver imagen a continuación).
- Asegurar un buen drenaje alejado del pozo.
- Colocar en el sitio más alto de la propiedad.

Cumplir con las regulaciones

del Departamento de Salud de Minnesota mediante el uso de métodos, productos y materiales aprobados.

Desinfectar su pozo

para deshacerse de las bacterias dañinas.

Recoger una muestra de agua

después de que la construcción haya terminado para analizar la presencia de bacterias coliformes, nitrato y arsénico antes de comenzar a usar el agua de su pozo para beber o cocinar.

Entregar a usted una copia de los resultados del análisis del agua y el registro de construcción de pozos y perforaciones.



Figura 1: Lista parcial de distancias mínimas requeridas. Las distancias requeridas mantienen a los contaminantes alejados de su pozo para proteger su agua. Algunos pozos más delicados requerirán mayores distancias. Para obtener una lista completa de las distancias requeridas (solo en inglés), vea [Isolation Distances from a Water-Supply Well](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/construction/isolate) (www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/construction/isolate).

*Las reglas de Minnesota le permiten construir su propio pozo si sirve a su residencia personal, su granja u otros fines agrícolas y está en una propiedad que usted posee o alquila. La construcción y el papeleo deben estar de acuerdo con las regulaciones de Minnesota. Póngase en contacto con el Departamento de Salud antes de comenzar la construcción.

Sus Responsabilidades

Analice el agua.

Usted es responsable de analizar regularmente el agua de su pozo. Fuentes naturales y las actividades humanas pueden contaminar los pozos y causar efectos a la salud. Muchos contaminantes son insípidos, invisibles e inodoros, y la calidad del agua puede cambiar con el tiempo. El Departamento de Salud recomienda utilizar un laboratorio acreditado para analizar el agua. Comuníquese con un laboratorio para obtener contenedores de muestras e instrucciones, o pregunte a los servicios ambientales o de salud pública de su condado si brindan servicios de análisis de agua de pozo.

Analice el agua de su pozo en busca de:



Inspeccione su pozo regularmente.

- **Daños:** ¿Hay grietas o agujeros en la cubierta del pozo, corrosión, cables sueltos o asentamiento del suelo?
- **Tapa del pozo:** ¿Está bien sujeta a la cubierta del pozo? ¿La tapa está rota o no está presente?
- **Conexiones:** ¿El conducto eléctrico y las otras conexiones son impermeables?

Proteja su pozo.

Haga lo siguiente:

- Mantenga la parte superior del pozo al menos 1 pie sobre el suelo.
- Mantenga el área del pozo libre de escombros.
- Mantenga las distancias mínimas requeridas de las fuentes de contaminación.
- Marque su pozo con banderas o postes para protegerlo de choques de vehículos o maquinaria.
- Tome precauciones antes y después en caso de inundaciones.

NO haga lo siguiente:

- Permita que el agua se acumule alrededor de su pozo.
- Use, almacene o deseche contaminantes potenciales (como desechos de animales, fertilizantes, pesticidas o productos químicos peligrosos) cerca de su pozo.
- Amarre animales a su pozo.
- Deseche residuos en pozos en desuso.



Pozo en buen estado.



Pozo dañado.

Selle pozos en desuso.

Un pozo que ya no se usa (pozo en desuso) puede ser una vía para que los contaminantes ingresen al agua subterránea y es un peligro para la seguridad. Usted es responsable de sellar los pozos en desuso que se encuentren en su propiedad. Solo un contratista de pozos con licencia puede sellar legalmente los pozos.

Póngase en contacto con un contratista de pozos con licencia si su pozo necesita ser reparado o sellado.